

niemiecko-polski, polsko-niemiecki

słownik

z zakresu

kontroli

finansowo-

-księgowej

z indeksem zawodów i specjalności

Artur Dariusz Kubacki

niemiecko-polski, polsko-niemiecki

**słownik
z zakresu
kontroli
finansowo-
księkowej**

z indeksem zawodów i specjalności

<i>pod red. U. Kaliny-Prasznic</i>	LEKSYKON POLITYKI GOSPODARCZEJ
<i>pod red. E. Kundery</i>	SŁOWNIK HISTORII MYŚLI EKONOMICZNEJ
<i>E. Walińska</i>	MIĘDZYNARODOWE STANDARDY RACHUNKOWOŚCI Ogólne zasady pomiaru i prezentacji pozycji bilansu i rachunku wyników
<i>pod red. E. Śnieżek</i>	WPROWADZENIE DO RACHUNKOWOŚCI Podręcznik z przykładami, zadaniami i testami
<i>pod red. K. Winiarskiej</i>	RACHUNKOWOŚĆ ZAAWANSOWANA
<i>pod red. M. Sierpińskiej</i>	CONTROLLING FUNKCYJNY W PRZEDSIĘBIORSTWIE
<i>pod red. M. Poszwy</i>	ROZLICZENIA PODATKOWE PRZEDSIĘBIORCY
<i>A. Jaki</i>	WYCENA PRZEDSIĘBIORSTWA Przesłanki, procedury, metody
<i>K. Wach</i>	SYSTEMY PODATKOWE KRAJÓW UNII EUROPEJSKIEJ
<i>K. Wach</i>	JAK ZAŁOŻYĆ FIRMĘ W UNII EUROPEJSKIEJ
<i>S.A. Ross, R.W. Westerfield, B.D. Jordan</i>	FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW
<i>D.P. Doyle</i>	KONTROLA KOSZTÓW Element zarządzania strategicznego
<i>pod red. E. Nowaka</i>	STRATEGICZNE ZARZĄDZANIE KOSZTAMI
<i>M. Ciechan-Kujawa</i>	RACHUNEK KOSZTÓW JAKOŚCI Wykorzystanie w zarządzaniu przedsiębiorstwem
<i>S. Sojak, H. Józwiak</i>	RACHUNEK KOSZTÓW DOCELOWYCH
<i>A. Kister</i>	ZARZĄDZANIE KOSZTAMI JAKOŚCI Sposób na poprawę efektywności przedsiębiorstwa
<i>J. Toborek-Mazur</i>	HOLDING W ASPEKcie PRAWNYM, BILANSOWYM I PODATKOWYM
<i>M. Marcinkowska</i>	ROCZNY RAPORT Z DZIAŁAŃ I WYNIKÓW PRZEDSIĘBIORSTWA Nowe tendencje w sprawozdawczości biznesowej

Pełna oferta wydawnicza jest dostępna na stronie www.profinfo.pl

niemiecko-polski, polsko-niemiecki

**słownik
z zakresu
kontroli
finansowo-
księgowej**

z indeksem zawodów i specjalności

Artur Dariusz Kubacki

Kraków 2006

Oficyna Ekonomiczna

 **Wolters Kluwer**
Polska

Projekt graficzny okładki
Barbara Widlak

Redakcja i korekta
Jarosław Siwoń

Redaktor techniczny
Janina Burek

© Oficyna Ekonomiczna,
Oddział Polskich Wydawnictw Profesjonalnych Sp. z o.o. 2006

ISBN 83-7484-017-X

Polskie Wydawnictwa Profesjonalne Sp. z o.o.
Wolters Kluwer Polska Sp. z o.o.

Redakcja Wydawnictw Książkowych i Czasopism Prawniczych
01-231 Warszawa, ul. Płocka 5a
tel. 022 535-80-00

Redakcja Książek
31-156 Kraków, ul. Zacisze 7
tel. 012 630-46-00
e-mail: redakcja@oe.pl

www.wolterskluwer.pl
Księgarnia internetowa www.profinfo.pl

Skład i łamanie: *Wydawnictwo „jak” Andrzej Choczewski*

Druk i oprawa: Drukarnia Wydawnicza im. W.L. Anczyca
Kraków, ul. Wrocławska 53

Przedmowa

Niniejszy specjalistyczny słownik bilingwalny niemiecko-polski, polsko-niemiecki obejmuje terminologię z zakresu kontroli finansowo-księgowej. Zawiera ponad 3000 haseł używanych zarówno w teorii nauk ekonomicznych, jak i w codziennej praktyce gospodarcej. Ich źródłem były między innymi niemieckie i polskie podręczniki do ekonomii oraz niemiecka i polska prasa ekonomiczna. W słowniku umieszczono także, w formie tabelarycznej, najważniejsze dla każdego księgowego narzędzia służące do sporządzenia sprawozdania finansowego, czyli niemieckie i polskie wzory planu kont, bilansu, rachunku zysków i strat, zestawienia zmian w kapitale własnym oraz sprawozdania z przepływu środków pieniężnych. Przy opracowywaniu wyżej wymienionych narzędzi skorzystano z aktualnych niemieckich i polskich aktów prawnych (ustaw i rozporządzeń), w których ustawodawca podał wytyczne dotyczące prawidłowego sporządzania dokumentów księgowych.

Słownik został uzupełniony o dwujęzyczny indeks zawodów i specjalności opracowany na podstawie rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 grudnia 2004 r. w sprawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku oraz zakresu jej stosowania (Dz.U. Nr 265, poz. 2644), który obejmuje blisko 2000 nazw. Przy ich tłumaczeniu wykorzystano wersję niemiecką Międzynarodowych Standardów Klasyfikacji Zawodów ISCO-88 (*Internationale Standardklassifikation der Berufe ISCO-88*) oraz urzędowy spis nazw zawodów opracowany przez niemiecki urząd statystyczny (*Klassifizierung der Berufe – Systematisches und alphabetisches Verzeichnis der Berufsbenennungen*).

Mam nadzieję, że słownik spotka się z życzliwym przyjęciem jego użytkowników: tłumaczy, osób zajmujących się podatkami, przedsiębiorców współpracujących z firmami z Niemiec, Austrii i Szwajcarii.

Jednocześnie mam świadomość tego, że mimo ogromnego zaangażowania w tę pracę zapewne nie udało mi się uniknąć niedociągnięć, będę zatem wdzięczny czytelnikom za wszelkie wskazówki, sugestie, rady i propozycje uzupełnień. Informacje takie można przesyłać na adres redakcji lub e-mail: kubart@post.pl.

Artur Dariusz Kubacki

Objaśnienia dotyczące budowy haseł

W części słownikowej zostały zastosowane następujące skróty:

- f* rodzaj żeński,
- m* rodzaj męski,
- n* rodzaj nijaki,
- pl* liczba mnoga.

W artykułach hasłowych występują również symbole: / (ukośnik) i ~ (tylda). Ukośnik służy do oddzielenia w wyrazie hasłowym części niezmiennej od części zmiennej. W połączeniach wyrazowych przytoczonych w artykule hasłowym niezmienna część wyrazu hasłowego zastąpiona jest tyldą. Jeżeli w wyrazie hasłowym nie występuje ukośnik, tylda w obrębie artykułu hasłowego zastępuje wyraz hasłowy w całości.

Wyrazy hasłowe uporządkowane są alfabetycznie. W artykule hasłowym znajdują się również wyrażenia i zwroty, w których skład wchodzi wyraz hasłowy. One również w obrębie artykułu hasłowego podane są w układzie alfabetycznym, z tym że na pierwszym miejscu występują te połączenia wyrazowe, w których wyraz hasłowy lub jego część zastąpiono tyldą.

a



Abbruchkosten *pl* koszty *pl* rozbiórki
abbuchen odpisywać, wyksięgowywać, obciążać konto (= *Konto belasten*)
Abbuchung *f* odpisanie *n*, odpis *m*, wyksięgowanie *n*
 ~ **aus gewährten Rabatten** odpis z tytułu udzielonych rabatów
Abfall *m* odpady *pl*
verwendbarer ~ odpady użytkowe
Abfertigung *f* wysyłka *f*
Abfindung *f* odszkodowanie *n*
 ~ **bei Entlassung** odszkodowanie przy zwolnieniu z pracy
Abfindungszahlung *f* zapłata *f* odszkodowania
Abgabe *f* danina *f*, opłata *f*, podatek *m*, świadczenie *n*
abgabenfrei wolny od podatku, niepodlegający opodatkowaniu
Abgabenordnung *f* ordynacja *f* podatkowa
Abgang *m* storno *n*, zmniejszenie *n*, rozchód *m*
 ~ **des Anlagevermögens** rozchód składnika aktywów
 ~ **des Vermögensbestandteils** rozchód składnika majątku
abgeben zbywać
Abgeltung *f* spłata *f*
Abgleich *m* uzgodnienie *n*, wyrównanie *n*
abgrenzen odgraniczać, rozgraniczać w czasie
Abgrenzung *f* odgraniczenie *n*, rozgraniczenie *n* w czasie
kostenrechnerische ~ rozgraniczenie wynikające z rachunku kosztów
periodengerechte ~ zasada memoriałowa
unternehmensbezogene ~ rozgraniczenie odnoszące się do przedsiębiorstwa

zeitliche ~ rozgraniczenie w czasie
abheben podejmować, wycofywać, wypłacać
Abhebung *f* podjęcie *n*, wycofanie *n*, wypłata *f*
Abkommen *n* umowa *f*, porozumienie *n*
Ablage *f* akta *pl*
Abläss *m* zniżka *f*
Ablaufdatum *n* data *f* zamknięcia ksiąg
Ablaufdiagramm *n* diagram *m* (wykres *m*) przebiegu operacji
ablaufen przekraczać termin, wygasać
Ablehnung *f* odmowa *f*, wyłączenie *n*
Ablösung *f* amortyzacja *f*
Abnutzung *f* zużycie *n*
Abrechnung *f* rozliczenie *n*
bargeldlose ~ rozliczenie bezgotówkowe
Abrechnungsbeleg *m* dowód *m* księgowy rozliczeniowy
Abrechnungskonto *n* konto *n* rozliczeniowe
Abrechnungspflicht *f* obowiązek *m* rozliczania się
Abrechnungszeitraum *m* okres *m* sprawozdawczy
Abrede *f* odmowa *f*
Abruf *m* wywołanie *n*
abrunden zaokrąglić w dół
Absage *f* odmowa *f*
Abschlagsdividende *f* dywidenda *f* tymczasowa, dywidenda *f* zaliczkowa
Abschlagszahlung *f* płatność *f* zaliczkowa
 ~ **en gemäß Projektfortschritt** płatności częściowe zgodnie z postępem prac
Abschluss *m* sprawozdanie *n* finansowe, sprawozdanie *n* roczne, bilans *m*, zamknięcie *n*, zawarcie *n*

Abschlussbuchung

~ **aufstellen** sporządzać sprawozdanie finansowe
~ **erstellen** sporządzać sprawozdanie finansowe
Abschlussbuchung *f* zapis *m* zamykający
Abschlussdatum *n* data *f* zamknięcia ksiąg
~ **der Berichtsperiode** data kończąca okres sprawozdawczy
Abschlussprüfer *m* biegły rewident *m*
Abschlusszahlung *f* zapłata *f* reszty należności
abschreiben umarzać, odpisywać, spisywać, amortyzować
Abschreibung *f* odpis *m*, amortyzacja *f*, umorzenie *n*
~ **auf Wertverlust** odpis aktualizujący z tytułu utraty wartości
~ **der Forderungen** odpis aktualizujący wartość należności
~ **immaterieller Anlagen** amortyzacja wartości niematerialnych i prawnych
~ **en auf Anlagevermögen** amortyzacja środków trwałych
~ **en auf Finanzanlagen und auf Wertpapiere des Umlaufvermögens** odpisy aktualizujące wartość finansowego majątku trwałego oraz krótkoterminowych papierów wartościowych
~ **en auf Forderungen** amortyzacja należności
~ **en auf Vermögensgegenstände des Umlaufvermögens** amortyzacja składników majątku obrotowego
~ **en nach Leistungseinheiten** amortyzacja zgodna z jednostkami wydajności
allgemeine ~ ogólny odpis aktualizacyjny
aufgelaufene ~ **en auf das Sachanlagevermögen** umorzenie rzeczowych środków trwałych
außerplanmäßige ~ **en** amortyzacja nieplanowana
bisherige ~ dotychczasowe umorzenie
degressive ~ odpis amortyzacyjny degresywny, amortyzacja degresywna
indirekte ~ amortyzacja pośrednia
kumulierte ~ amortyzacja narastająco

lineare ~ odpis amortyzacyjny liniowy, amortyzacja liniowa, amortyzacja równomierna
zeitanteilige ~ amortyzacja podzielona w czasie
Abschreibungsaufwand *m* koszty *pl* amortyzacji majątku trwałego
Abschreibungsdauer *f* okres *m* amortyzacji
Abschreibungsfrist *f* okres *m* amortyzacji
Abschreibungsjahresbetrag *m* roczna kwota *f* amortyzacji
Abschreibungsmethode *f* metoda *f* obliczania amortyzacji
degressive ~ degresywna metoda amortyzacji; metoda amortyzacji degresywnej
lineare ~ liniowa metoda amortyzacji; metoda amortyzacji liniowej (równomiernej)
Abschreibungssatz *m* stawka *f* amortyzacyjna
Abschreibungstabelle *f* tabela *f* amortyzacyjna
Abschreibungswert *m* wartość *f* amortyzowana
absetzen umarzać
Absetzung *f* amortyzacja *f*, umorzenie *n*
~ **für Abnutzung (AfA)** amortyzacja *f*, umorzenie *n*
absichern asekurować, zabezpieczać
Absichtserklärung *f* list *m* intencyjny
Absichtsreserven *pl* rezerwy *pl* zamierzone
abstimmen uzgadniać
Buch- und Bankguthabensaldo
~ uzgadniać saldo księgowie
Abstimmung *f* uzgodnienie *n*
Abteilung *f* filia *f*, oddział *m*, wydział *m*
Abteilungskonten *pl* konta *pl* wydziałów
abtragen umarzać
abtreten cedować, odstępować
abwälzen przerzucać
auf den Verbraucher ~ przerzucać na konsumenta
Abweichung *f* nieściśłość *f*, odchylenie *n*
~ **von Allgemeinkosteneffizienz** odchylenie efektywności kosztów ogólnych

- ~ von **Arbeitskosten** odchylenie kosztów robocizny
 ~ von der **Arbeitsleistung** odchylenie wydajności pracy
 ~ von **Produktionsausmaß** odchylenie rozmiarów produkcji
 ~ von **Stoffpreisen** odchylenie ceny materiałów
günstige ~ odchylenie korzystne
negative ~ odchylenie ujemne
positive ~ odchylenie dodatnie
ungünstige ~ odchylenie niekorzystne
verbundene ~ odchylenie połączone
- Abweichungsanalyse** *f* analiza *f* odchyień
Abwertung *f* dewaluacja *f*
Abwesenheitszeit *f* nieobecność *f*
vergütungspflichtige ~ nieobecność płatna
- Abwickler** *m* likwidator *m*
Abwicklung *f* likwidacja *f*
abwicklungsreif przeznaczony do likwidacji
abzahlen spłacać
Abzahlungskauf *m* sprzedaż *f* ratalna
abzinsen dyskontować
- Abzug** *m* potrącenie *n*, odpis *m*
 ~**üge vom Reingewinn im Geschäftsjahr (negativer Wert)** odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (wielkość ujemna)
- abzugsfähig** potrącalny
Abzugssteuer *f* podatek *m* potrącony u źródła przychodu podatnika
- addieren** sumować
- AfA (Absetzung für Abnutzung)** amortyzacja *f*, umorzenie *n*
bisherige ~ dotychczasowe umorzenie
- AfA-Tabelle** *f* tabela *f* amortyzacji, tabela *f* umorzenia
- Agio** *n* ażio *n*
 ~ **bei Ausgabe von Schuldverschreibungen** ażio listu zastawnego
- Akkordarbeit** *f* praca *f* akordowa
Akkordsatz *m* akordowa stawka *f* płac
Akkreditiv *n* akredytywa *f*
Akte *f* akt *m*, dokument *m*
Aktie *f* akcja *f*
 ~**n, die zum öffentlichen Verkehr zugelassen sind** akcje będące przedmiotem publicznego obrotu
- ~**n über dem Nominalwert**
ausgeben emitować akcje powyżej wartości nominalnej
auf Anforderung zahlbare ~**n** akcje płatne na wezwanie
ausgegebene ~ akcja wyemitowana
austauschbare ~**n** akcje zamienne
bei Aktienzeichnung zahlbare ~**n** akcje płatne przy zapisywaniu się na akcje (w chwili subskrypcji)
bei Zuteilung zahlbare ~**n** akcje płatne przy przydziale
bevorrechtigte ~ akcja uprzywilejowana
eigene ~**n** akcje własne
einzulösende ~ akcja podlegająca wykupowi
emittierte ~ akcja wyemitowana
erstklassige ~ akcja pierwszorzędna
goldene ~**n** akcje złote
notierte ~ akcja notowana
verzögerte ~ akcja opóźniona
voll bezahlte ~**n** akcje w pełni opłacone
zugeteilte ~**n** akcje przydzielone
- Aktienarten** *pl* rodzaje *pl* akcji
Aktienbezugsrecht *n* prawo *m* do nabycia akcji
Aktienbuch *n* księga *f* akcyjna
Aktiengesellschaft *f* (AG) spółka *f* akcyjna (SA)
Aktiengesetz *n* prawo *n* (ustawa *f*) o spółce akcyjnej
Aktienkapital *n* kapitał *m* akcyjny
nicht ausgegebenes ~ niewyemitowany kapitał akcyjny
nicht emittiertes ~ niewyemitowany kapitał akcyjny
- Aktienmajorität** *f* pakiet *m* większościowy
 ~ **erlangen** uzyskać pakiet większościowy
- Aktienoption** *f* opcja *f* na akcje
Aktienportfeuille *n* portfel *m* akcji
Aktienportfolio *n* portfel *m* akcji
Aktienprämie *f* premia *f* akcji, premia *f* akcyjna
Aktienpreis *m* cena *f* akcji
Aktienteilung *f* podział *m* akcji

Aktienurkunde

Aktienurkunde *f* świadectwo *n* udziałowe, dokument *m* akcji

Aktienzeichnung *f* zapis *m* na akcje, subskrypcja *f* akcji

Aktienzuteilung *f* przydział *m* akcji

Aktionär *m* akcjonariusz *m*

Aktiv-Passiv-Mehrung *f* powiększenie aktywów i pasywów

Aktiv-Passiv-Minderung *f* pomniejszenie aktywów i pasywów

Aktiva *n* aktywa *pl*

~ **aus latenten Steuern** (= **aktivierte latente Steuern**) aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego

aufbrauchbare ~ aktywa zużywalne

festliegende ~ aktywa trwałe

flüssige ~ aktywa obrotowe

vertriebsfähige ~ aktywa nadające się do sprzedaży

aktivieren aktywować, kapitalizować

Aktivierung *f* aktywacja *f*, kapitalizacja *f*

Aktivkonto *n* konto *n* aktywne

Aktivposten *m* aktywa *pl*, pozycja *f* aktywów

leicht realisierbarer ~ aktywa łatwe do zbycia

Aktivsaldo *m* kredytowe saldo *n* konta

Aktivseite *f* aktywa *pl*, strona *f* aktywów

Aktivtausch *m* przemieszczenie *n* w pozycjach bilansu po stronie aktywów

Akzept *n* akcept *m*

Akzisesteuer *f* podatek *m* akcyzowy, akcyza *f*

Allgemeinbetriebskosten *pl* koszty *pl* ogólnozakładowe

Alterungsanalyse *f* analiza *f* wiekowa

~ **von Forderungen** analiza wiekowa należności

Amortisation *f* amortyzacja *f*

Amortisationsfonds *m* fundusz *m* amortyzacyjny

Amortisationsquote *f* kwota *f* umorzenia

Amortisationssatz *m* stawka *f* amortyzacji

amortisieren umarzać, amortyzować

Analyse *f* analiza *f*

~ **der Rentabilitätsschwelle** analiza progno rentowności

horizontale ~ analiza pozioma

vertikale ~ analiza pionowa

Anderskosten *pl* inne koszty *pl*

Änderung *f* zmiana *f*

~ **en im Gesellschaftsvertrag** zmiany w umowie spółki

Anfangssaldo *m* saldo *n* początkowe

Anfangsvorrat *m* zapas *m* początkowy

Anfangswert *m* wartość *f* początkowa

~ **eines Vermögensbestandteils** wartość początkowa składnika majątku

Anforderung *f* wymaganie *n*, żądanie *n*

auf jede ~ na każde żądanie

gesetzlich bestimmte ~ **en** wymagania ustawowe

Anforderungswechsel *m* Wechsel *m* płatny na żądanie, wkład *m* gotówkowy

angeben informować

Angemessenheit *f* odpowiedniość *f*, współmierność *f*

Angestellter *m* pracownik *m* umysłowy

Angleichung *f* harmonizacja *f*

Anhang *m* suplement *m*, załącznik *m*,

informacja *f* dodatkowa, dodatek *m* do sprawozdań finansowych

~ **zur Jahresrechnung** informacja dodatkowa do bilansu rocznego

~ **zum Jahresabschluss** informacja dodatkowa do rocznego sprawozdania finansowego

Ankauf *m* kupno *n*, zakup *m*

Ankaufs- und Verkaufsverzeichnis

n rejestr *m* kupna-sprzedaży

Ankaufsbeleg *m* dowód *m* zakupu

Ankaufsbuch *n* księga *f* zakupów,

księga *f* kupna-sprzedaży

Ankaufspreis *m* cena *f* zakupu

Anlage *f* załącznik *m*, inwestycja *f*,

lokata *f*

~ **n im Bau** inwestycje rozpoczęte, środki trwałe w budowie

andere ~ **n** pozostałe środki trwałe

im Bau befindliche ~ **n** inwestycje rozpoczęte

Anlagebewertung *f* ocena *f* inwestycji

Anlagedeckungsgrad *m* wskaźnik *m*

pokrycia środków trwałych

Anlagegut *n* środek *m* trwały

~ **für Eigenzwecke** środek trwały wytworzony we własnym zakresie

Anlage(n)intensität *f* intensywność *f*
środków trwałych, natężenie *n* środków
trwałych

Anlagekapital *n* kapitał *m* zakładowy, sta-
tutowy (nominalny) kapitał *m* zakładowy
zulässiges ~ dozwolony kapitał zakła-
dowy

Anlagendeckung *f* pokrycie *n* środków
trwałych

Anlagennachweis *m* ewidencja *f* środ-
ków trwałych

Anlagenspiegel *m* analityczny przegląd
m środków trwałych, graficzne zestawie-
nie *n* majątku trwałego

Anlagenverzeichnis *n* zestawienie *n*
majątku trwałego, rejestr *m* środków
trwałych

Anlagenzugang *m* przychód *m* środków
trwałych
nicht aktivierter ~ przychód środków
trwałych nieujęty w aktywach

Anlagevermögen *n* aktywa *pl* trwałe,
majątek *m* trwały, składnik *m* aktywów

Anlaufkosten *pl* koszty *pl* rozruchu

anlegen inwestować

Anleger *m* inwestor *m*

Anleihe *f* pożyczka *f* długoterminowa
~n, **Schuldverschreibungen und an-
dere langfristige Wertpapiere**
długoterminowe pożyczki, obligacje
i papiery wartościowe

Anleiheemission *f* emisja *f* pożyczki,
emisja *f* obligacji

Anleiheschein *m* obligacja *f*

Anleihetilgung *f* spłata *f* pożyczki

Anleihezinsen *pl* odsetki *pl* od pożyczki

Anmerkung *f* komentarz *m*, przypis *m*,
uwaga *f*

~ **zum Abschluss** komentarz do
sprawozdania finansowego

Annahme *f* założenie *n*, przyjęcie *n*

~ **der Sonderbestellung** przyjęcie
specjalnego zamówienia

~ **des Sonderangebots** przyjęcie spe-
cjalnego zamówienia

~ **von außen** przyjęcie z zewnątrz

Annuität *f* roczna suma *f* spłaty długu
(łącznie z odsetkami)

annullieren anulować

Anordnung *f* zarządzenie *n*

Anpassung *f* dostosowanie *n*, przystoso-
wanie *n*, korekta *f*, poprawka *f*

Anpassungsmethode *f* metoda *f* dopaso-
wania

anrechnen zaliczać

auf die Strafe ~ zaliczać na poczet kary

Anschaffung *f* nabycie *n*, zakup *m*, kupno *n*
~ **aktivierungspflichtiger Anla-
gen** nabycie środków trwałych podlega-
jących ujęciu w aktywach

Anschaffungskosten *pl* koszty *pl* nabycia

Anspruch *m* należność *f*, roszczenie *n*

bestrittene Ansprüche roszczenia
sporne

strittige Ansprüche roszczenia sporne

Anstellungsverhältnis *n* stosunek *m*
pracy, zatrudnienie *n*

Anteil *m* udział *m*

~ **e an Investmentfonds** udziały
w funduszach inwestycyjnych

~ **e an sonstigen Unternehmen** udzia-
ły w pozostałych jednostkach

~ **e an verbundenen Unternehmen**
udziały w jednostkach powiązanych

anteilig proporcjonalnie

Anteilsbuch *n* księga *f* udziałów

Anteilsinhaber *m* posiadacz *m* obligacji

Antrag *m* wniosek *m*

Anwalt *m* adwokat *m*

Anweisung *f* asygnata *f*

Anzahl *f* liczba *f*, ilość *f*

~ **ausgebener Materialien** ilość
wydanych materiałów

~ **der emittierten Aktien** liczba wy-
emitowanych akcji

Anzahlung *f* zaliczka *f*

~ **en von Lieferanten** zaliczki od od-
biorców

erhaltene ~ **en auf Bestellungen** otrzy-
mane zaliczki na poczet dostaw

geleistete ~ **n** uiszczony zaliczki, wpła-
cone zaliczki na poczet dostaw

Appellation *f* apelacja *f*

Apport *m* aport *m*

Arbeiter *m* pracownik *m* fizyczny, robot-
nik *m*

Arbeitgeber

- ~ in der Produktion pracownicy produkcyjni
- Arbeitgeber** *m* pracodawca *m*
- Arbeitgeberverband** *m* związek *m* pracodawców
- Arbeitnehmer** *m* pracownik *m*, pracobiorca *m*
- Arbeitnehmermitbestimmung** *f* udział *m* pracowników w zarządzaniu przedsiębiorstwem
- Arbeitnehmersvertreter** *m* przedstawiciel *m* pracowników
- Arbeitsbescheinigung** *f* świadectwo *n* pracy
- Arbeitserlaubnis** *f* zezwolenie *n* na pracę
- Arbeitskosten** *pl* koszty *pl* robocizny
- arbeitslos** bezrobotny
- Arbeitsstunde** *f* roboczegodzina *f*
- Arbeitsverhältnis** *n* stosunek *m* pracy, zatrudnienie *n*
- Arbeitsvertrag** *m* umowa *f* o pracę
- Arbitrage** *f* arbitraż *m*
- assoziiieren** łączyć
- Aufbewahrungskosten** *pl* koszty *pl* przechowywania
- Aufforderung** *f* wymaganie *n*, żądanie *n*
- auf ~ zahlbare Schuldverschreibung** skrypt *m* dłużny płatny na żądanie
- auf ~ zahlbares Bankdepot** depozyt *m* bankowy płatny na żądanie
- Aufgabe** *f* zadanie *n*, misja *f*, zrzeczenie *n* się, zaniechanie *n*
- Aufgliederung** *f* rozdzielenie *n*
- aufheben** umarzać
- Aufkauf** *m* wykup
- auflösen** rozwiązywać, likwidować
- Auflösung** *f* rozwiązanie *n*, likwidacja *f*
- ~ der Gesellschaft rozwiązanie spółki
- Aufnahme** *f* przyjęcie *n*
- ~ eines neuen Gesellschafters przyjęcie nowego wspólnika
- Aufpreis** *m* narzut *m* na ubezpieczenia
- aufrechnen** kompensować
- aufkunden** zaokrąglić w górę
- Aufschlag** *m* narzut *m* na ubezpieczenia
- Aufsichtsrat** *m* rada *f* nadzorcza
- Aufstellung** *f* lista *f*, zestawienie *n*, montaż *m*
- Aufteilung** *f* rozdzielenie *n*
- Auftrag** *m* zlecenie *n*, misja *f*
- Auftragsbestand** *m* stan *m* zleceń
- Auftragsbestätigung** *f* potwierdzenie *n* zlecenia
- Auftragskosten** *pl* koszty *pl* zamówienia
- Auftragszettel** *m* karta *f* zlecenia
- Aufwand** *m* nakład *m*, koszt *m*, wydatek *m*
- Aufwandsabgrenzung** *f* rozliczenia *pl* międzyokresowe kosztów
- aktive** ~ czynne rozliczenia międzyokresowe kosztów
- Aufwandsentschädigung** *f* zwrot *m* poniesionych kosztów
- Aufwandskonten** *pl* konta *pl* wydatków
- Aufwendung** *f* koszt *m*, wydatek *m* kosztowy, strata *f*
- ~en für bezogene Leistungen koszty usług obcych
- ~en für bezogene (verkaufte) Waren wartość sprzedanych towarów
- ~en für die Inangansetzung und Erweiterung der Aktiengesellschaft koszty organizacji poniesione przy założeniu lub późniejszym rozszerzeniu spółki akcyjnej
- ~en für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe zużycie materiałów i energii
- außerordentliche** ~ strata nadzwyczajna
- Aufwertung** *f* rewaloryzacja *f*, przeszacowanie *n*
- Aufwertungsreserve** *f* rezerwa *f* na rewaloryzację
- Aufzeichnung** *f* zapis *m*
- Ausbeute** *f* uzysk *m*
- ausbuchen** odpisywać, spisywać, wyksięgować
- Ausbuchung** *f* odpis *m*, wyksięgowanie *n*
- Ausfuhrbescheinigung** *f* dokument *m* wywozowy
- Ausfuhrbürgschaft** *f* gwarancja *f* eksportowa
- Ausführungsbestimmung** *f* uzgodnienie *n* wykonawcze
- Ausführungsfrist** *f* termin *m* realizacji zamówienia
- Ausführungszeit** *f* czas *m* wykonania
- Ausfuhrvergütung** *f* premia *f* eksportowa

Ausgabe *f* rozchód *m*, wydanie *n*, wydatek *m*
 ~ von Wertpapieren emisja papierów wartościowych
Ausgangsfracht *f* koszty *pl* transportu
Ausgangsbewertung *f* wycena *f* początkowa
Ausgangsrechnung *f* faktura *f* sprzedaży
Ausgeber *m* emitent *m*
Ausgleich *m* wyrównanie *n*, odszkodowanie *n*
Auskauf *m* wykup *m*
Auslage *f* wydatek *m*
 ~n bestreiten ponosić wydatki
auslaufen tracić ważność, wygasać
Auslegung *f* interpretacja *f*, wykładnia *f*
 ~ von Rechtsvorschriften interpretacja przepisów prawnych
ausleihen pożyczać
Ausleihung *f* udzielona pożyczka długoterminowa
 ~en an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht udzielone pożyczki długoterminowe na rzecz jednostek, w których podmiot posiada znaczne udziały
 ~en an verbundene Unternehmen udzielone pożyczki długoterminowe na rzecz jednostek powiązanych
Auslieferung *f* dostawa *f*
Auslösung *f* ryczałt *m* na dojazdy dla pracowników mieszkających daleko od zakładu pracy
Ausnahme *f* wyjątek *f*
Ausnahmeposten *pl* pozycje *pl* wyjątkowe
Ausnahmefälle *pl* operacje *pl* wyjątkowe
ausnutzen wykorzystywać
ausschalten eliminować
Ausschließung *f* wyłączenie *n*
Ausschluss *m* wyłączenie *n*
Ausschreibung *f* przetarg *m*, zaproszenie *n* do przetargu

Ausschuss *m* komisja *f*
Ausschüttung *f* wypłata *f* dywidendy
ausschüttungsfähig zdolny do wypłaty dywidendy
 ~er Gewinn zysk do podziału
Außenfinanzierung *f* finansowanie *n* zagraniczne, finansowanie *n* zewnętrzne
Außenverpflichtungen *pl* zobowiązania *pl* zewnętrzne
außerordentlich nadzwyczajny
 ~e Aufwendung strata nadzwyczajna
 ~er Ertrag zysk nadzwyczajny
 ~es Ergebnis wynik nadzwyczajny (zysk/strata)
außerplanmäßig ponadplanowy, nieplanowany
Aussperrung *f* lokaut *m*
Ausstattungskapital *n* kapitał *m* zasobowy
Aussteller *m* trasant *m*, wystawca *m*
Austauschgeschäft *n* transakcja *f* zamianny
Austauschkosten *pl* koszty *pl* wymiany
ausweisen wykazywać
Auszahlung *f* wypłata *f*, wydatek *m*
 ~ an Anteilseigner wypłata dla właścicieli
 ~ aus Kasse oder Bank wypłata gotówkowa
 zur ~ do wypłaty
Auszubildender *m* (Azubi *m*) uczeń *m* w zakładzie pracy, praktykant *m*
Auszug *m* wyciąg *m*, wypis *m*
 ~ aus einem Kontenplan wyciąg z planu kont
Aval *m* awal *m*
Avalbürgschaft *f* awal *m*
Avalkredit *m* kredyt *m* awalowy, kredyt *m* awizowany
Avalprovision *f* prowizja *f* za poręczenie
Avalverpflichtung *f* awal *m*